

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

Gebrauchsanweisung



DE

**⚠** Lesen Sie aufmerksam die komplette Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt montieren, einstellen oder erstmalig in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf, so dass sie für die spätere Verwendung zur Verfügung steht.

**Zweckbestimmung**

Der Toilettenstuhl dient zur hygienischen Toilettennutzung und zur Erleichterung der persönlichen Pflege von Personen, die pflegebedürftig und/oder in ihrer Mobilität eingeschränkt sind.

**Indikation**

Der Toilettenstuhl kann bei leichten Gleichgewichtsstörungen, Funktionsausfällen der unteren Extremitäten, Lähmungszuständen, fehlender Rumpfkontrolle und/oder eingeschränkter Beweglichkeit der Hüft- und Kniegelenke angewendet werden.

**Kontraindikation**

Die Verwendung des Toilettenstuhls ist nicht angezeigt bei Personen mit

- Wahrnehmungsstörungen
- Starken Gleichgewichtsstörungen
- Personen mit amputierten Gliedmaßen

**Lieferumfang**

Toilettenstuhl vormontiert

Toiletteneimer mit Deckel

Sitzfläche

Gebrauchsanweisung

## Montage

**Lassen Sie diese durch den Fachhandel/das Pflegepersonal durchführen**

1. Öffnen Sie vorsichtig den Karton und nehmen Sie den Toilettenstuhl heraus. Heben Sie die Rückenlehne ab und legen Sie diese vor sich auf den Boden oder Tisch.
2. Entnehmen Sie die Räder aus dem Karton mit den Zubehör-Teilen. Entfernen Sie Eimer und Deckel aus dem Rahmen und stellen Sie diesen auf den Kopf, sodass die Rohröffnungen nach oben zeigen.
3. Stecken Sie in jede Öffnung ein Rad und fixieren Sie es mit jeweils einer Schraube und Mutter. Achten Sie darauf, dass die Hinterräder mit den Bremshebeln in die hinteren Rohre eingefügt werden. Diese befinden sich dort, wo nur ein quer verlaufendes Rohr vorzufinden ist.
4. Stellen Sie den Toilettenstuhl auf die Räder und stecken Sie die Fußrasten mit den übereinander liegenden Öffnungen von oben auf die beiden Stifte, die sich links und rechts am Gestell befinden und klappen Sie diese nach innen. Durch den schwarzen Hebel werden die Fußrasten automatisch festgestellt. Befestigen Sie mit Hilfe der Klettverschlüsse das Band an den Fußrasten.
5. Um die Fußrasten, seitlich wegzuklappen, schieben Sie vorsichtig die schwarzen Hebel vom Gestell. Die Fußrasten lassen sich sofort nach außen schwenken.
6. Schieben Sie das Rückenteil von oben in die offenen Enden des Gestells und schrauben Sie es mit den zwei großen Knopfschrauben fest.
7. Bringen Sie die Armlehnen in eine waagerechte Position und stellen Sie diese fest, indem Sie die Spannschrauben nach hinten ziehen und danach vorsichtig in die Öffnungen rutschen lassen. Um die Armlehnen herunterzuklappen, ziehen Sie die Spannschrauben nach hinten, bis die Fixierung gelöst ist.
8. Setzen Sie den Rahmen mit der Einkerbung auf das Gestell des Toilettenstuhls und klappen Sie diesen herunter. Die weite Öffnung der Führungsschiene, die sich unterhalb des Rahmens befindet, zeigt nach hinten. Schieben Sie den Eimer mit Deckel von hinten in die Führungsschiene. Durch zwei in der Führungsschiene befindliche Widerstände wird der Eimer fixiert um einen sicheren Transport zu gewährleisten. Um den Eimer zu entleeren, entfernen Sie diesen gleichzeitig mit dem Deckel.
9. Um den Toilettenstuhl als Sitzgelegenheit zu verwenden, legen Sie die Sitzfläche auf den Rahmen.



## Benutzung der Bremsen

An den zwei hinteren Rädern befinden sich Feststellbremsen, die durch Herunterdrücken der größeren Hebel arretiert werden. Durch das Herunterdrücken eines kleineren Hebels werden die Bremsen wieder gelöst. Die Richtungsfeststeller befinden sich ebenfalls an den hinteren Rädern, die durch die Arretierung der Bremsen, aktiviert werden, um ein Wegrutschen des Toilettenstuhls zu verhindern.



### Sicherheitsanweisung

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich der Toiletttenstuhl in einwandfreiem Zustand befindet und vergewissern Sie sich über den festen Sitz aller Verbindungen!
- Prüfen Sie Passform und Festigkeit aller Schrauben/Spannschrauben, um sicherzustellen, dass die Verwendung des Toiletttenstuhls sicher ist.
- Um den besten Service Ihres Toiletttenstuhls zu gewährleisten, verwenden Sie immer Originallersatzteile, die Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten.
- Lösen Sie die Fußrasten vorsichtig mit den schwarzen Hebeln. Es besteht Klemmgefahr!
- Achten Sie darauf, dass der Patient Arme und Beine auf den Armlehnen bzw. Fußrasten abgelegt hat, um beim Schieben Verletzungen zu vermeiden!
- Achten Sie darauf, dass der Patient seine Arme nicht auf den Lehnen platziert hat, bevor Sie diese zum Wegklappen lösen!
- Das Setzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt!
- Drücken Sie beide Hebel auf den feststellbaren Rollen nach unten, bevor der Toiletttenstuhl benutzt wird, um eine unbeabsichtigte Bewegung des Toiletttenstuhls zu verhindern.
- Vermeiden Sie weites Hinauslehnen und starke ruckartige Bewegungen!
- Steigen Sie niemals beim Ein- oder Aussteigen auf die Fußrasten!
- Die Benutzung des Toiletttenstuhls ist ausschließlich für den Innenbereich zugelassen.
- Verwenden Sie den Toiletttenstuhl nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund!
- Verwenden Sie keinen defekten Toiletttenstuhl!
- Die maximale Benutzergewicht beträgt 130 kg.

### Reinigung

Reinigen und desinfizieren Sie den das Produkt in regelmäßigen Abständen, z. B täglich. Bevor Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben, sind eine gründliche Reinigung und eine Desinfizierung zwingend erforderlich. Verwenden Sie eine milde Seifenlauge ohne Scheuerzusätze und ein weiches Tuch. Die Desinfektion können Sie mit handelsüblichen Mitteln gemäß Herstellerangaben durchführen. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel oder Hochdruck- und Dampfreiniger! Achten Sie darauf, dass sich kein Schmutz an den Reifen oder Bremsen ablagert. Dieser kann mit einer weichen Bürste und warmen Wasser entfernt werden.

### Wartung

Der Toiletttenstuhl RFM fahrbar ist wartungsfrei. Alle gepolsterten Flächen und der Eimer bestehen aus pflegeleichtem PE oder PVC, welches wasserabweisend ist. Das Gestell ist aus pulverbeschichtetem Stahl gefertigt und somit nicht anfällig für Korrosion.



Funktionsfehler:

Wenn Sie Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen sowie lose montierte Teile feststellen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler. Verwenden Sie keinen defekten Toiletttenstuhl!

### Wiedereinsatz

Der Toiletttenstuhl ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Vor der Weitergabe an einen anderen Benutzer muss der Toiletttenstuhl einer Prüfung, Reinigung, Desinfizierung und Wartung durch den Fachhandel unterzogen werden.

Wenn Teile am Toiletttenstuhl beschädigt oder zerstört sind, müssen diese durch neue ersetzt werden. Alle gelockerten Schrauben und Muttern müssen angezogen werden. Das Produkt muss vor dem Wiedereinsatz in einem einwandfreien Zustand sein. Die Gebrauchsanweisung ist bei jedem Benutzerwechsel mitzugeben.



Es ist verboten den Toiletttenstuhl wiederzuverwenden, wenn irreparable Schäden wie bspw. ein verbogener Rahmen festgestellt werden!



### **Technische Daten**

Gewicht: 13,8 kg  
Sitzhöhe: 53 cm  
Gesamthöhe: 95 cm  
Höhe der Rückenlehne: 19 cm  
Sitzbreite: 45 cm  
Sitztiefe: 44 cm  
Gesamttiefe: 77 cm  
Sitzwinkel: 90° bei geschlossener Abdeckung  
Höhe der Armlehnen: 30 cm  
Breite zwischen den Armlehnen: 45 cm  
Breite der Rückenlehne: 44 cm  
Gesamtbreite: 57 cm  
Polsterung der Rückenlehne: 15 mm  
Polsterung der Armlehnen: 30 mm  
Durchmesser der Räder: 12 cm  
Maximale Belastung: 130 kg

### **Lagerung**

Schützen den Toilettenstuhl vor Staub und Feuchtigkeit und lagern Sie diesen an einem sicheren Ort, um das Gestänge und die Räder vor Beschädigung zu schützen. Schützen Sie Ihren Toilettenstuhl vor starken Hitzequellen.

### **Entsorgung**

Entsorgen Sie das Produkt nicht über den normalen Hausmüll. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

### **Lebensdauer**

Wird das Produkt innerhalb seiner Zweckbestimmung eingesetzt und gemäß den Vorgaben gepflegt, überprüft und gewartet, ist von einer Lebensdauer von fünf Jahren auszugehen. Die Lebensdauer kann jedoch deutlich variieren, abhängig von der Behandlung und Pflege des Produkts. So kann durch besonders sorgsamen Umgang mit dem Produkt die Lebensdauer verlängert, durch extreme und unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt die Lebensdauer verkürzt werden.

Die Festlegung der Lebensdauer durch den Hersteller stellt keine zusätzliche Garantie dar.

### **Gewährleistung**

Die Gewährleistungfrist beträgt 24 Monate und bezieht sich auf alle Produktmängel, die nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch besteht insbesondere nicht, wenn das Produkt Merkmale aufweist, die auf Reparatur oder sonstige Eingriffe nicht autorisierter Fachhändler schließen lassen, oder Fremdzubehör eingebaut worden ist, ohne dass hierzu zuvor eine schriftliche Zustimmung vom Hersteller eingeholt worden ist.

### **Meldung/Vorkommnis**

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

User manual



EN

Please read the entire user manual carefully before assembling, adjusting, or using the product for the first time. Keep the user manual for future reference.

### Purpose

The commode chair is intended for hygienic toilet use and to facilitate personal care for individuals who require assistance with mobility and/or are in need of care.

### Indication

The commode chair can be used for mild balance disorders, lower limb functional impairments, paralysis, lack of trunk control, and/or limited mobility of the hip and knee joints.

### Contraindication

The use of the commode chair is not recommended for individuals with:

- Sensory disorders
- Severe balance disorders
- Amputated limbs

### Scope of Delivery

Commode chair preassembled

Toilet bucket with lid

Seat

User manual

## Assembly

Please have this assembly performed by a specialist dealer/nursing staff.

1. Carefully open the box and remove the commode chair. Lift off the backrest and place it in front of you on the floor or table.
2. Remove the wheels from the accessory parts box. Remove the bucket and lid from the frame and turn it upside down, with the pipe openings facing up.
3. Insert a wheel into each opening and secure it with a screw and nut. Ensure that the rear wheels are inserted into the rear pipes with brake levers. These are located where there is only one horizontally running pipe.
4. Place the commode chair on the wheels and insert the footrests with the overlapping openings from above onto the two pins located on the left and right side of the frame. Fold them inward using the black lever. Secure the strap to the footrests with the help of the Velcro fasteners.
5. To fold the footrests outward, gently push the black levers away from the frame. The footrests can be immediately swung outward.
6. Slide the backrest from the top into the open ends of the frame and tighten it with the two large knob screws.
7. Put the armrests in a horizontal position and secure them by pulling the tension screws backward and then gently sliding them into the openings. To fold down the armrests, pull the tension screws backward until the lock is released.
8. Place the frame with the notch on the commode chair's frame and fold it down. The wide opening of the guide rail, located beneath the frame, should face backward. Slide the bucket with lid from behind into the guide rail. Two resistors located in the guide rail will secure the bucket for safe transport. To empty the bucket, remove it simultaneously with the lid.
9. To use the commode chair as a seat, place the seat on the frame.



## Brake Usage

There are locking brakes on the two rear wheels, which are engaged by pushing down the larger levers. Pushing down a smaller lever will release the brakes. Directional locks are also located on the rear wheels, which are activated by engaging the brakes to prevent the commode chair from moving.



### Safety Instructions

- Before each use, check if the commode chair is in good condition and ensure that all connections are securely fastened.
- Check the fit and tightness of all screws/tension screws to ensure the safe use of the commode chair.
- To ensure the best service of your commode chair, always use original spare parts available from your dealer.
- Release the footrests gently using the black levers to avoid jamming.
- Ensure that the patient has placed their arms and legs on the armrests or footrests to prevent injuries during pushing.
- Make sure the patient has not placed their arms on the armrests before releasing them for folding.
- Sitting on the armrests is strictly prohibited!
- Press both levers on the lockable casters downward before using the commode chair to prevent unintentional movement.
- Avoid leaning too far forward and making strong jerking movements.
- Never step on the footrests when getting on or off the commode chair!
- The use of the commode chair is strictly for indoor use.
- Use the commode chair only on a horizontal, flat, and firm surface.
- Do not use a defective commode chair!
- The maximum user weight is 130 kg.

### Cleaning

Clean and disinfect the product at regular intervals, e.g., daily. Before handing the product to another person, thorough cleaning and disinfection are mandatory. Use a mild soapy solution without abrasive additives and a soft cloth. Disinfection can be done using commercial products according to manufacturer instructions. Do not use abrasive or corrosive cleaning agents, high-pressure, or steam cleaners. Ensure that no dirt accumulates on the wheels or brakes, which can be removed with a soft brush and warm water.

### Maintenance

The RFM mobile commode chair is maintenance-free. All padded surfaces and the bucket are made of easy-care PE or PVC, which is water-repellent. The frame is made of powder-coated steel, making it resistant to corrosion.



### Malfunction:

If you notice any damage, wear and tear, or loose components, contact your dealer. Do not use a defective commode chair!



### Reuse

The commode chair is suitable for reuse. Before handing it over to another user, the commode chair must undergo inspection, cleaning, disinfection, and maintenance by the dealer.

If parts of the commode chair are damaged or destroyed, they must be replaced with new ones. All loosened screws and nuts must be tightened. The product must be in perfect condition before reuse, and the user manual should be provided to each new user.

Reusing the commode chair is prohibited if irreparable damage, such as a bent frame, is observed!



### **Technical Data**

Weight: 13.8 kg  
Seat height: 53 cm  
Total height: 95 cm  
Backrest height: 19 cm  
Seat width: 45 cm  
Seat depth: 44 cm  
Total depth: 77 cm  
Seat angle: 90° with closed cover  
Armrest height: 30 cm  
Width between armrests: 45 cm  
Backrest width: 44 cm  
Total width: 57 cm  
Backrest padding: 15 mm  
Armrest padding: 30 mm  
Wheel diameter: 12 cm  
Maximum load: 130 kg

### **Storage**

Protect the commode chair from dust and moisture, and store it in a safe place to prevent damage to the frame and wheels. Keep your commode chair away from strong heat sources.

### **Disposal**

Do not dispose of the product in regular household waste. Please contact your dealer or take the product to your local disposal facility.

### **Lifespan**

If the product is used within its intended purpose and maintained, checked, and serviced as specified, a lifespan of five years can be expected. However, the lifespan can vary significantly depending on the treatment and care of the product. Careful handling can extend the lifespan, while extreme and improper handling can shorten it. The manufacturer's determination of the lifespan does not provide additional warranty.

### **Warranty**

The warranty period is 24 months and refers to all product defects that can be proven to be due to manufacturing or material defects.

In particular, the guarantee does not apply if the product has features that suggest repairs or other interventions by unauthorized specialist dealers, or if third-party accessories have been installed without prior written consent from the manufacturer.

### **Reporting/Incident**

All serious incidents related to the product must be reported to the manufacturer and the relevant authority in the member state where the user and/or patient is located.

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

Mode d'emploi



FR

⚠ Lisez attentivement l'intégralité du mode d'emploi avant de monter, régler ou utiliser le produit pour la première fois. Conservez le mode d'emploi pour référence future.

**Objectif**

La chaise percée est destinée à une utilisation hygiénique des toilettes et à faciliter les soins personnels des personnes ayant besoin d'assistance pour leur mobilité et/ou nécessitant des soins.

**Indication**

La chaise percée peut être utilisée en cas de légères perturbations de l'équilibre, de dysfonctionnements des membres inférieurs, de paralysie, de perte de contrôle du tronc et/ou de mobilité limitée des hanches et des genoux.

**Contre-indication**

L'utilisation de la chaise percée n'est pas recommandée pour les personnes ayant :

- Des troubles sensoriels
- Des troubles graves de l'équilibre
- Des membres amputés

**Contenu de la livraison**

Chaise percée pré-montée

Seau de toilette avec couvercle

Siège

Mode d'emploi

## Assemblage

**Laissez cet assemblage être effectué par un professionnel/de personnel soignant.**

1. Ouvrez soigneusement la boîte et retirez la chaise percée. Soulevez le dossier et placez-le devant vous sur le sol ou sur la table.
2. Retirez les roues de la boîte des pièces accessoires. Retirez le seau et le couvercle du cadre et retournez-le, de manière à ce que les ouvertures des tuyaux soient orientées vers le haut.
3. Insérez une roue dans chaque ouverture et fixez-la avec une vis et un écrou. Assurez-vous que les roues arrière sont insérées dans les tuyaux arrière avec les leviers de frein. Cela se trouve là où il n'y a qu'un seul tuyau horizontal.
4. Placez la chaise percée sur les roues et insérez les repose-pieds avec les ouvertures superposées de dessus sur les deux broches situées à gauche et à droite du cadre. Pliez-les vers l'intérieur à l'aide du levier noir. Attachez la sangle aux repose-pieds à l'aide des bandes Velcro.
5. Pour plier les repose-pieds vers l'extérieur, poussez doucement les leviers noirs loin du cadre. Les repose-pieds peuvent être immédiatement repliés vers l'extérieur.
6. Faites glisser le dossier par le haut dans les extrémités ouvertes du cadre et serrez-le avec les deux grosses vis à bouton.
7. Mettez les accoudoirs en position horizontale et fixez-les en tirant les vis de tension vers l'arrière, puis en les faisant glisser doucement dans les ouvertures. Pour rabattre les accoudoirs, tirez les vis de tension vers l'arrière jusqu'à ce que le verrou se libère.
8. Placez le cadre avec l'encoche sur le cadre de la chaise percée et rabattez-le. L'ouverture large du rail de guidage, située sous le cadre, doit être orientée vers l'arrière. Faites glisser le seau avec le couvercle par l'arrière dans le rail de guidage. Deux résistances situées dans le rail de guidage sécuriseront le seau pour un transport sûr. Pour vider le seau, retirez-le simultanément avec le couvercle.
9. Pour utiliser la chaise percée comme siège, placez la chaise sur le cadre.



## Utilisation des freins

Il y a des freins de verrouillage sur les deux roues arrière, qui sont engagés en appuyant sur les leviers plus grands vers le bas. En appuyant sur un levier plus petit, les freins sont relâchés. Des verrous de direction se trouvent également sur les roues arrière, qui sont activés en engageant les freins pour empêcher la chaise percée de bouger.



### Instructions de sécurité

- Avant chaque utilisation, vérifiez si la chaise percée est en bon état et assurez-vous que toutes les connexions sont solidement fixées.
- Vérifiez l'ajustement et la solidité de toutes les vis/vis de tension pour garantir une utilisation en toute sécurité de la chaise percée.
- Pour garantir le meilleur service de votre chaise percée, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre revendeur.
- Libérez les repose-pieds doucement à l'aide des leviers noirs pour éviter tout coincement.
- Assurez-vous que le patient a placé ses bras et ses jambes sur les accoudoirs ou les repose-pieds pour éviter les blessures lors de la poussée.
- Assurez-vous que le patient n'a pas placé ses bras sur les accoudoirs avant de les rabattre.
- Il est strictement interdit de s'asseoir sur les accoudoirs !
- Appuyez sur les deux leviers des roulettes verrouillables vers le bas avant d'utiliser la chaise percée pour éviter tout mouvement involontaire.
- Évitez de vous pencher trop en avant et de faire des mouvements brusques.
- Ne marchez jamais sur les repose-pieds en montant ou en descendant de la chaise percée !
- L'utilisation de la chaise percée est strictement réservée à un usage en intérieur.
- Utilisez la chaise percée uniquement sur une surface horizontale, plate et solide.
- N'utilisez pas une chaise percée défectueuse !
- Le poids maximal de l'utilisateur est de 130 kg.

### Nettoyage

Nettoyez et désinfectez le produit à intervalles réguliers, par exemple tous les jours. Avant de remettre le produit à une autre personne, une nettoyage approfondi et une désinfection sont obligatoires. Utilisez une solution savonneuse douce sans additifs abrasifs et un chiffon doux. La désinfection peut être effectuée à l'aide de produits commerciaux conformément aux instructions du fabricant. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs, de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs à vapeur. Assurez-vous qu'aucune saleté ne s'accumule sur les roues ou les freins, ce qui peut être éliminé avec une brosse douce et de l'eau tiède.

### Entretien

Le toilette à roulettes RFM est sans entretien. Toutes les surfaces rembourrées et le seau sont en PE ou PVC faciles à entretenir et résistants à l'eau. Le cadre est en acier revêtu de poudre, ce qui le rend résistant à la corrosion.



#### Défauts de fonctionnement :

Si vous constatez des dommages ou des signes d'usure, ainsi que des pièces mal assemblées, veuillez contacter votre revendeur. N'utilisez pas de chaise percée défectueuse !

### Réutilisation

La chaise percée peut être réutilisée. Avant de la remettre à une autre personne, elle doit être inspectée, nettoyée, désinfectée et entretenue par un professionnel du secteur médical. Si des pièces de la chaise percée sont endommagées ou défectueuses, elles doivent être remplacées par des pièces neuves. Serrez toutes les vis et les écrous desserrés. Le produit doit être en parfait état avant d'être réutilisé. Le mode d'emploi doit être remis à chaque nouvel utilisateur.



Il est interdit de réutiliser la chaise percée en cas de dommages irréparables, tels qu'un cadre plié !



### **Spécifications techniques**

Poids : 13,8 kg  
Hauteur du siège : 53 cm  
Hauteur totale : 95 cm  
Hauteur du dossier : 19 cm  
Largeur du siège : 45 cm  
Profondeur du siège : 44 cm  
Profondeur totale : 77 cm  
Angle d'assise : 90° avec le couvercle fermé  
Hauteur des accoudoirs : 30 cm  
Largeur entre les accoudoirs : 45 cm  
Largeur du dossier : 44 cm  
Largeur totale : 57 cm  
Rembourrage du dossier : 15 mm  
Rembourrage des accoudoirs : 30 mm  
Diamètre des roues : 12 cm  
Charge maximale : 130 kg

### **Stockage**

Protégez la chaise percée de la poussière et de l'humidité et stockez-la dans un endroit sûr pour éviter d'endommager le cadre et les roues. Éloignez votre chaise percée de toute source de chaleur intense.

### **Élimination**

Ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers ordinaires. Contactez votre revendeur ou apportez le produit à votre site de recyclage local.

### **Durée de vie**

Si le produit est utilisé conformément à sa destination et est entretenu, inspecté et entretenus selon les recommandations, sa durée de vie est estimée à cinq ans. Cependant, la durée de vie peut varier considérablement en fonction du traitement et de l'entretien du produit. Une manipulation particulièrement prudente du produit peut prolonger sa durée de vie, tandis qu'une utilisation abusive et incorrecte peut la raccourcir. La durée de vie déterminée par le fabricant ne constitue pas une garantie supplémentaire.

### **Garantie**

La période de garantie est de 24 mois et couvre tous les défauts du produit dont il peut être prouvé qu'ils sont dus à des défauts de fabrication ou de matériaux.

En particulier, la garantie ne s'applique pas si le produit présente des caractéristiques qui suggèrent des réparations ou d'autres interventions par des revendeurs spécialisés non autorisés, ou si des accessoires tiers ont été installés sans l'accord écrit préalable du fabricant.

### **Rapports d'incidents**

Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

Istruzioni per l'uso



IT

**⚠** Leggere attentamente l'intera Istruzioni per l'uso prima di montare, regolare o utilizzare il prodotto per la prima volta. Conservare l'Istruzioni per l'uso in modo da poterla consultare in futuro.

**Scopo**

La sedia per il wc è destinata all'uso igienico del wc e per facilitare la cura personale di persone che necessitano di assistenza e/o hanno limitazioni nella loro mobilità.

**Indicazioni**

La sedia per il wc può essere utilizzata in caso di leggere disfunzioni dell'equilibrio, disfunzioni delle estremità inferiori, paralisi, mancanza di controllo del tronco e/o limitata mobilità dell'anca e delle ginocchia.

**Controindicazioni**

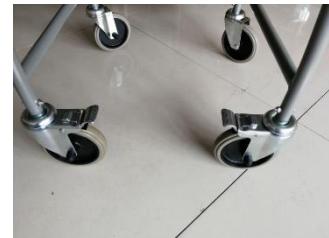
L'uso della sedia per il wc non è indicato per persone con:

- Disturbi della percezione
- Gravi disturbi dell'equilibrio
- Persone con arti amputati

## Montaggio

Far effettuare il montaggio da un rivenditore specializzato o dal personale di assistenza

1. Aprire con cautela la scatola e estrarre la sedia per il wc. Sollevare lo schienale e posizionarlo davanti a sé, a terra o su un tavolo.
2. Estrarre le ruote dalla scatola insieme agli accessori. Rimuovere il secchio e il coperchio dalla struttura e posizionarli capovolti in modo che le aperture dei tubi siano rivolte verso l'alto.
3. Inserire una ruota in ciascuna apertura e fissarla con una vite e una rondella ciascuna. Assicurarsi che le ruote posteriori siano inserite nei tubi posteriori con le leve del freno. Questi tubi si trovano dove c'è solo un tubo trasversale.
4. Posizionare la sedia per il wc sulle ruote e inserire i poggiapiedi con le aperture sovrapposte dall'alto sui due perni situati a sinistra e a destra della struttura, quindi ripiegarli verso l'interno. I poggiapiedi vengono automaticamente fissati con la leva nera. Fissare il nastro ai poggiapiedi con l'aiuto dei passanti in velcro.
5. Per piegare i poggiapiedi verso l'esterno, spingere delicatamente le leve nere dalla struttura. I poggiapiedi possono essere immediatamente ruotati verso l'esterno.
6. Inserire la parte posteriore dall'alto nelle estremità aperte della struttura e fissarla con le due grandi viti a manopola.
7. Posizionare i braccioli in posizione orizzontale e fissarli tirando le viti di bloccaggio verso l'indietro e quindi facendole scivolare delicatamente nelle aperture. Per abbassare i braccioli, tirare le viti di bloccaggio verso l'indietro fino a che il blocco non si libera.
8. Posizionare il telaio con l'incavo sulla struttura della sedia per il wc e abbassarlo. L'ampia apertura della guida sotto il telaio è rivolta verso l'indietro. Inserire il secchio con il coperchio dalla parte posteriore nella guida. Due resistenze presenti nella guida tengono il secchio in posizione per garantire un trasporto sicuro. Per svuotare il secchio, rimuoverlo contemporaneamente con il coperchio.
9. Per utilizzare la sedia per il wc come seduta, posizionare il sedile sulla struttura.



## Uso dei freni

Sulle due ruote posteriori ci sono freni di bloccaggio che vengono attivati premendo verso il basso le leve più grandi. Premendo una levetta più piccola, i freni si sbloccano nuovamente. Ci sono anche fermi di direzione sulle ruote posteriori, attivati tramite il blocco dei freni, per evitare che la sedia per il wc scivoli via.



### Istruzioni di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, verificare che la sedia per il wc sia in perfette condizioni e assicurarsi che tutte le connessioni siano salde!
- Verificare la vestibilità e la resistenza di tutti i bulloni/viti di bloccaggio per garantire la sicurezza nell'uso della sedia per il wc.
- Per garantire il miglior servizio della sedia per il wc, utilizzare sempre pezzi di ricambio originali disponibili presso il rivenditore specializzato.
- Sollevare con cautela i poggiapiedi con le leve nere. C'è il rischio di pizzicare!
- Assicurarsi che il paziente abbia braccia e gambe appoggiate sui braccioli o sui poggiapiedi per evitare lesioni durante la spinta!
- Accertarsi che il paziente non abbia le braccia appoggiate sui braccioli prima di sbloccarli per ripiegarli!
- È severamente vietato sedersi sui braccioli!
- Premere entrambe le leve sulle ruote bloccabili verso il basso prima di utilizzare la sedia per il wc per evitare movimenti accidentali della sedia.
- Evitare spostamenti e movimenti bruschi!
- Non salire mai sui poggiapiedi durante l'entrata o l'uscita!
- L'uso della sedia per il wc è consentito solo in ambienti interni.
- Utilizzare la sedia per il wc solo su superfici orizzontali, piane e solide!
- Non utilizzare una sedia per il wc danneggiata!
- Il peso massimo dell'utente è di 130 kg.

### Pulizia

Pulire e disinfezionare regolarmente il prodotto, ad esempio ogni giorno. Prima di passare il prodotto a un'altra persona, è obbligatoria una pulizia completa e una disinfezione. Utilizzare un detergente delicato senza agenti abrasivi e un panno morbido. La disinfezione può essere effettuata con prodotti comuni secondo le indicazioni del produttore. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi né idropulitrici o pulitori a vapore! Assicurarsi che sporco non si accumuli sulle ruote o sui freni. Questo può essere rimosso con una spazzola morbida e acqua calda.

### Manutenzione

La sedia per il wc RFM a rotelle non richiede manutenzione. Tutte le superfici imbottite e il secchio sono realizzati in PE o PVC facilmente pulibile e resistente all'acqua. La struttura è realizzata in acciaio verniciato a polvere e quindi resistente alla corrosione.



Malfunzionamenti:

Se si notano danni o segni di usura o parti montate in modo non sicuro, contattare il rivenditore specializzato. Non utilizzare una sedia per il wc danneggiata!

### Riutilizzo

La sedia per il wc è adatta per il riutilizzo. Prima di passarla a un altro utente, la sedia per il wc deve essere sottoposta a una verifica, pulizia, disinfezione e manutenzione da parte del rivenditore specializzato. Se ci sono parti danneggiate o distrutte sulla sedia per il wc, devono essere sostituite con nuove. Tutti i bulloni e le viti allentati devono essere serrati. Il prodotto deve essere in perfette condizioni prima del riutilizzo. Le istruzioni per l'uso devono essere fornite a ciascun utente quando si cambia utente.



È vietato riutilizzare la sedia per il wc se sono presenti danni irreparabili, come ad esempio una struttura piegata!



### **Contenuto della confezione**

Sedia per il wc preassemblata  
Secchio per il wc con coperchio  
Sedile  
Istruzioni per l'uso

### **Dati tecnici**

Peso: 13,8 kg  
Altezza del sedile: 53 cm  
Altezza totale: 95 cm  
Altezza dello schienale: 19 cm  
Larghezza del sedile: 45 cm  
Profondità del sedile: 44 cm  
Profondità totale: 77 cm  
Angolo del sedile: 90° con coperchio chiuso  
Altezza dei braccioli: 30 cm  
Larghezza tra i braccioli: 45 cm  
Larghezza dello schienale: 44 cm  
Larghezza totale: 57 cm  
Imbottitura dello schienale: 15 mm  
Imbottitura dei braccioli: 30 mm  
Diametro delle ruote: 12 cm  
Peso massimo: 130 kg

### **Conservazione**

Proteggere la sedia per il wc dalla polvere e dall'umidità e conservarla in un luogo sicuro per proteggere il telaio e le ruote da danni. Tenere la sedia per il wc lontano da fonti di calore intense.

### **Smaltimento**

Non smaltire il prodotto come rifiuto domestico normale. Contattare il rivenditore specializzato o portare il prodotto al centro di smaltimento locale.

### **Durata**

Se il prodotto viene utilizzato per lo scopo previsto e viene curato, controllato e mantenuto secondo le indicazioni, ci si può attendere una durata di cinque anni. La durata può variare notevolmente a seconda del trattamento e della cura del prodotto. Un uso particolarmente attento del prodotto può prolungarne la durata, mentre un uso estremo e improprio può abbreviarla.

La determinazione della durata da parte del produttore non costituisce una garanzia aggiuntiva.

### **Garanzia**

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e si riferisce a tutti i difetti del prodotto che possono essere ricondotti a difetti di fabbricazione o di materiale.

In particolare, la garanzia non si applica se il prodotto presenta caratteristiche che fanno pensare a riparazioni o altri interventi da parte di rivenditori specializzati non autorizzati, oppure se sono stati installati accessori di terze parti senza preventivo consenso scritto da parte del produttore.

### **Segnalazione/Incidenti**

Tutti gli incidenti gravi correlati al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente è registrato..

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

Instrucciones de uso



ES

**⚠** Lea atentamente las instrucciones de uso completas antes de montar, ajustar o utilizar por primera vez el producto. Conserve las instrucciones de uso para disponer de ellas en futuras ocasiones.

**Propósito**

La silla de inodoro se utiliza para la higiene personal y facilitar el cuidado personal de personas que necesitan cuidados y/o tienen limitaciones en su movilidad.

**Indicaciones**

La silla de inodoro puede utilizarse en casos de leves trastornos del equilibrio, disfunciones en las extremidades inferiores, parálisis, falta de control del tronco y/o movilidad limitada en las caderas y rodillas.

**Contraindicaciones**

El uso de la silla de inodoro no está indicado en personas con:

- Trastornos de la percepción
- Fuertes trastornos del equilibrio
- Amputaciones de extremidades

**Contenido del paquete**

Silla de inodoro preensamblada

Cubeta para inodoro con tapa

Asiento

Instrucciones de uso



## Montaje

Haga que un profesional o personal de atención médica realice este proceso.

1. Abra cuidadosamente la caja y saque la silla de inodoro. Levante el respaldo y colóquelo frente a usted en el suelo o en una mesa.
2. Saque las ruedas de la caja con las piezas de accesorios. Retire la cubeta y la tapa del marco y colóquelas boca abajo de manera que las aberturas de los tubos queden hacia arriba.
3. Inserte una rueda en cada abertura y fíjela con un tornillo y una tuerca en cada caso. Asegúrese de que las ruedas traseras estén insertadas en los tubos traseros con frenos. Estos están ubicados donde solo hay un tubo transversal.
4. Coloque la silla de inodoro sobre las ruedas e inserte los reposapiés con las aberturas superpuestas desde arriba en los dos pernos que se encuentran a la izquierda y a la derecha del marco, y dóblelos hacia adentro. Los reposapiés se bloquearán automáticamente con la palanca negra. Fije la banda a los reposapiés con los cierres de velcro.
5. Para plegar los reposapiés hacia afuera, deslice suavemente las palancas negras del marco. Los reposapiés se pueden plegar hacia afuera de inmediato.
6. Inserte la parte trasera desde arriba en los extremos abiertos del marco y sujetela con los dos grandes tornillos de botón.
7. Coloque los reposabrazos en posición horizontal y asegúrelos tirando de los tornillos de tensión hacia atrás y luego deslizándolos suavemente en las aberturas. Para plegar los reposabrazos hacia abajo, tire de los tornillos de tensión hacia atrás hasta que se liberen.
8. Coloque el marco con la muesca en el marco de la silla de inodoro y dóblelo hacia abajo. La amplia abertura del riel guía, que se encuentra debajo del marco, mira hacia atrás. Inserte la cubeta con tapa desde atrás en la guía del riel. Dos resistencias en la guía del riel sujetarán la cubeta para garantizar un transporte seguro. Para vaciar la cubeta, quitela al mismo tiempo que la tapa.
9. Para utilizar la silla de inodoro como asiento, coloque el asiento en el marco.

## Uso de los frenos

En las dos ruedas traseras hay frenos de bloqueo que se activan presionando las palancas más grandes hacia abajo. Presionando una palanca más pequeña se liberan los frenos. Los seguros de dirección también se encuentran en las ruedas traseras y se activan al bloquear los frenos para evitar que la silla de inodoro se desplace.



### Instrucciones de seguridad

- Antes de cada uso, compruebe que la silla de inodoro esté en buen estado y asegúrese de que todas las conexiones estén firmes.
- Verifique el ajuste y la firmeza de todos los tornillos y pernos para garantizar la seguridad de la silla de inodoro.
- Para garantizar el mejor funcionamiento de su silla de inodoro, utilice siempre piezas de repuesto originales disponibles en su distribuidor.
- Libere los reposapiés con las palancas negras con cuidado. Existe riesgo de pellizco.
- Asegúrese de que el paciente tenga los brazos y las piernas apoyados en los reposabrazos y reposapiés para evitar lesiones al empujar.
- Asegúrese de que el paciente no haya colocado los brazos en los apoyabrazos antes de soltarlos para plegarlos.
- No se permite sentarse en los reposabrazos.
- Presione hacia abajo ambas palancas en las ruedas con bloqueo antes de utilizar la silla de inodoro para evitar movimientos accidentales.
- Evite inclinarse demasiado hacia adelante y movimientos bruscos.
- ¡Nunca suba ni baje de los reposapiés al entrar o salir!
- El uso de la silla de inodoro está permitido únicamente en interiores.
- Utilice la silla de inodoro solo en superficies horizontales, planas y firmes.
- ¡No use una silla de inodoro dañada!
- El peso máximo del usuario es de 130 kg.

### Limpieza

Limpie y desinfecte el producto regularmente, por ejemplo, diariamente. Antes de entregar el producto a otra persona, es obligatorio realizar una limpieza y desinfección minuciosas. Utilice un detergente suave sin agentes abrasivos y un paño suave. La desinfección se puede realizar con productos comerciales según las indicaciones del fabricante. ¡No utilice productos de limpieza abrasivos o corrosivos ni limpiadores de alta presión o vapor! Asegúrese de que no se acumule suciedad en las ruedas o frenos. Esto se puede eliminar con un cepillo suave y agua tibia.

### Mantenimiento

La silla de inodoro RFM con ruedas no requiere mantenimiento. Todas las superficies acolchadas y la cubeta están hechas de PE o PVC fácil de limpiar y repelente al agua. El marco está fabricado en acero con recubrimiento en polvo y, por lo tanto, no es susceptible a la corrosión.



#### Fallos de funcionamiento:

Si detecta daños o desgaste, así como piezas sueltas, póngase en contacto con su distribuidor. ¡No utilice una silla de inodoro defectuosa!



### Reutilización

La silla de inodoro es apta para su reutilización. Antes de pasarl a otro usuario, la silla de inodoro debe ser sometida a una revisión, limpieza, desinfección y mantenimiento por parte del distribuidor.

Si alguna parte de la silla de inodoro está dañada o destruida, debe ser reemplazada por piezas nuevas. Ajuste todos los tornillos y tuercas sueltos. El producto debe estar en perfecto estado antes de volver a usarlo. Las instrucciones de uso deben entregarse con cada cambio de usuario.

¡Está prohibido reutilizar la silla de inodoro si se detectan daños irreparables, como un marco doblado!



### Especificaciones técnicas

Peso: 13,8 kg  
Altura del asiento: 53 cm  
Altura total: 95 cm  
Altura del respaldo: 19 cm  
Ancho del asiento: 45 cm  
Profundidad del asiento: 44 cm  
Profundidad total: 77 cm  
Ángulo del asiento: 90° con la tapa cerrada  
Altura de los reposabrazos: 30 cm  
Ancho entre los reposabrazos: 45 cm  
Ancho del respaldo: 44 cm  
Anchura total: 57 cm  
Acolchado del respaldo: 15 mm  
Acolchado de los reposabrazos: 30 mm  
Diámetro de las ruedas: 12 cm  
Carga máxima: 130 kg

### Almacenamiento

Proteja la silla de inodoro del polvo y la humedad y guárdela en un lugar seguro para evitar dañar el marco y las ruedas. Mantenga la silla de inodoro alejada de fuentes de calor intensas.

### Eliminación

No deseche el producto en la basura doméstica normal. Póngase en contacto con su distribuidor o lleve el producto a su centro de eliminación local.

### Vida útil

Si el producto se utiliza dentro de su propósito y se cuida, revisa y mantiene según las recomendaciones, se puede esperar una vida útil de cinco años. Sin embargo, la vida útil puede variar considerablemente según el tratamiento y el cuidado del producto. Un manejo especialmente cuidadoso del producto puede prolongar su vida útil, mientras que un manejo extremo o inadecuado puede acortarla. La determinación de la vida útil por parte del fabricante no constituye una garantía adicional.

### Garantía

El período de garantía es de 24 meses y se refiere a todos los defectos del producto que se pueda demostrar que se deben a defectos de fabricación o de materiales.

En particular, la garantía no se aplica si el producto tiene características que sugieren reparaciones u otras intervenciones por parte de distribuidores especializados no autorizados, o si se han instalado accesorios de terceros sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

### Informe/Ocurrencia

Todos los incidentes graves relacionados con el producto deben ser informados al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde el usuario y/o el paciente estén ubicados.

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

Gebruiksaanwijzing



NL

 Lees de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product monteert, instelt of voor de eerste keer in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zodat deze beschikbaar is voor toekomstig gebruik.

**Doel**

Het toiletstoeltje wordt gebruikt voor persoonlijke hygiëne en om de persoonlijke verzorging te vergemakkelijken van personen die zorg nodig hebben en/of beperkingen hebben in hun mobiliteit.

**Indicaties**

Het toiletstoeltje kan worden gebruikt bij lichte evenwichtsstoornissen, functiestoornissen in de onderste ledematen, verlamming, gebrek aan rompcontrole en/of beperkte mobiliteit in de heup- en kniegewrichten.

**Contra-indicaties**

Het gebruik van het toiletstoeltje is niet aanbevolen bij personen met:

- Waarnemingsstoornissen
- Ernstige evenwichtsstoornissen
- Geamputeerde ledematen

**Inhoud van de verpakking**

Toiletstoeltje, voorgemonteerd

Toiletemmer met deksel

Zitting

Gebruiksaanwijzing

## Montage

Laat dit uitvoeren door een professional of zorgpersoneel.

1. Open voorzichtig de doos en haal het toiletstoeltje eruit. Til de rugleuning op en leg deze voor u op de grond of op tafel.
2. Haal de wielen uit de doos met de accessoires. Verwijder de emmer en het deksel uit het frame en plaats deze ondersteboven zodat de openingen van de buizen naar boven wijzen.
3. Steek in elke opening een wiel en bevestig het met een schroef en moer. Zorg ervoor dat de achterwielen met de remhendels in de achterste buizen worden gestoken. Deze bevinden zich waar alleen een dwarsbuis te vinden is.
4. Plaats het toiletstoeltje op de wielen en steek de voetsteunen met de overlappende openingen van boven op de twee pinnen aan de linkerkant en rechts van het frame, en vouw ze naar binnen. De voetsteunen worden automatisch vergrendeld met de zwarte hendel. Bevestig het bandje aan de voetsteunen met klittenband.
5. Om de voetsteunen naar buiten te klappen, schuift u voorzichtig de zwarte hendels van het frame. De voetsteunen kunnen onmiddellijk naar buiten worden geklappt.
6. Steek het rugdeel van bovenaf in de open uiteinden van het frame en schroef het vast met de twee grote knopschroeven.
7. Plaats de armleuningen in een horizontale positie en vergrendel ze door de spanschroeven naar achteren te trekken en vervolgens voorzichtig in de openingen te laten glijden. Om de armleuningen naar beneden te klappen, trekt u de spanschroeven naar achteren totdat de vergrendeling loskomt.
8. Plaats het frame met de inkeping op het frame van het toiletstoeltje en klap het naar beneden. De brede opening van de geleiderail, die zich onder het frame bevindt, wijst naar achteren. Schuif de emmer met deksel vanaf de achterkant in de geleiderail. Twee weerstanden in de geleiderail houden de emmer vast voor veilig transport. Om de emmer te legen, verwijdert u deze tegelijkertijd met het deksel.
9. Om het toiletstoeltje als zitplaats te gebruiken, plaatst u de zitting op het frame.

## Gebruik van de remmen

Aan de twee achterwielen bevinden zich vergrendelbare remmen die worden geactiveerd door de grote hendels naar beneden te drukken. Door het indrukken van een kleinere hendel worden de remmen weer losgemaakt. De richtingsvergrendeling bevindt zich ook aan de achterwielen en wordt geactiveerd door de remmen te vergrendelen om te voorkomen dat het toiletstoeltje wegglijdt.



### **Veiligheidsinstructies**

- Controleer voor elk gebruik of het toiletstoeltje in goede staat verkeert en zorg ervoor dat alle verbindingen stevig zijn.
- Controleer de pasvorm en stevigheid van alle schroeven en bouten om ervoor te zorgen dat het toiletstoeltje veilig is.
- Gebruik altijd originele vervangingsonderdelen die verkrijgbaar zijn bij uw dealer om de beste werking van uw toiletstoeltje te garanderen.
- Vrij de voetsteunen voorzichtig met de zwarte hendels. Er is risico op knellen.
- Zorg ervoor dat de patiënt zijn armen en benen op de armleuningen en voetsteunen heeft geplaatst om verwondingen tijdens het duwen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de patiënt zijn armen niet op de armleuningen heeft geplaatst voordat u ze losmaakt om ze op te vouwen.
- Zitten op de armleuningen is ten strengste verboden!
- Druk beide hendels op de vergrendelbare wielen naar beneden voordat u het toiletstoeltje gebruikt om onbedoelde bewegingen te voorkomen.
- Vermijd ver naar voren leunen en plotselinge schokkerige bewegingen.
- Stap nooit op de voetsteunen bij het in- of uitstappen!
- Het gebruik van het toiletstoeltje is uitsluitend toegestaan binnenshuis.
- Gebruik het toiletstoeltje alleen op een horizontale, vlakke en stevige ondergrond.
- Gebruik geen defect toiletstoeltje!
- Het maximale gebruikersgewicht is 130 kg.

### **Reiniging**

Reinig en desinfecteer het product regelmatig, bijvoorbeeld dagelijks. Voordat u het product aan iemand anders geeft, is grondige reiniging en desinfectie verplicht. Gebruik een mild reinigingsmiddel zonder schuurmiddelen en een zachte doek. Desinfectie kan worden uitgevoerd met commerciële middelen volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik geen schurende of bittende reinigingsmiddelen of hogedruk- en stoomreinigers! Zorg ervoor dat er geen vuil op de wielen of remmen blijft zitten. Dit kan worden verwijderd met een zachte borstel en warm water.



### **Onderhoud**

Het toiletstoeltje RFM met wielen vereist geen onderhoud. Alle bekledingsoppervlakken en de emmer zijn gemaakt van PE of PVC dat gemakkelijk schoon te maken is en waterafstotend is. Het frame is gemaakt van staal met poedercoating en is dus niet vatbaar voor corrosie.

Fouten in de werking:

Als u schade of slijtage opmerkt, evenals losse onderdelen, neem dan contact op met uw dealer. Gebruik geen defect toiletstoeltje!



### **Herbruikbaarheid**

Het toiletstoeltje is geschikt voor hergebruik. Voordat u het aan een andere gebruiker geeft, moet het toiletstoeltje worden gecontroleerd, gereinigd, gedesinfecteerd en onderhouden door de dealer.

Als onderdelen van het toiletstoeltje beschadigd of vernietigd zijn, moeten deze worden vervangen door nieuwe. Alle losse schroeven en moeren moeten worden aangedraaid. Het product moet in perfecte staat zijn voordat het opnieuw wordt gebruikt. De gebruiksaanwijzing moet bij elke wisseling van gebruiker worden meegeleverd.

Het is verboden het toiletstoeltje opnieuw te gebruiken als onherstelbare schade, zoals een verbogen frame, wordt vastgesteld!



### **Technische specificaties**

Gewicht: 13,8 kg  
Zithoogte: 53 cm  
Totale hoogte: 95 cm  
Rugleuninghoogte: 19 cm  
Zitbreedte: 45 cm  
Zitdiepte: 44 cm  
Totale diepte: 77 cm  
Zithoek: 90° met gesloten deksel  
Armleuninghoogte: 30 cm  
Breedte tussen de armleuningen: 45 cm  
Breedte van de rugleuning: 44 cm  
Totale breedte: 57 cm  
Bekleding van de rugleuning: 15 mm  
Bekleding van de armleuningen: 30 mm  
Diameter van de wielen: 12 cm  
Maximale belasting: 130 kg

### **Opslag**

Bescherm het toiletstoeltje tegen stof en vocht en bewaar het op een veilige plaats om schade aan het frame en de wielen te voorkomen. Houd het toiletstoeltje uit de buurt van sterke hittebronnen.

### **Afvoer**

Gooi het product niet weg bij het normale huisvuil. Neem contact op met uw dealer of breng het product naar uw lokale afvalverwerking.

### **Levensduur**

Als het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en wordt onderhouden, gecontroleerd en onderhouden volgens de aanbevelingen, kan worden uitgegaan van een levensduur van vijf jaar. De levensduur kan echter aanzienlijk variëren afhankelijk van de behandeling en zorg voor het product. Door bijzonder zorgvuldig met het product om te gaan, kan de levensduur worden verlengd, terwijl ruw en onjuist gebruik de levensduur kan verkorten. De vaststelling van de levensduur door de fabrikant vormt geen aanvullende garantie.

### **Garantie**

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en heeft betrekking op alle productfouten waarvan bewezen kan worden dat ze het gevolg zijn van fabricage- of materiaalfouten.

In het bijzonder is de garantie niet van toepassing als het product kenmerken vertoont die reparaties of andere interventies door niet-erkende vakhandelaren suggereren, of als accessoires van derden zijn geïnstalleerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### **Rapport/Melding**

Alle ernstige incidenten die zich voordoen in verband met het product moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Toilettenstuhl RFM® fahrbar

Brugsanvisning



DA

 Læs den fulde brugsanvisning grundigt igennem, inden du monterer, indstiller eller tager produktet i brug for første gang. Gem brugsanvisningen, så den er tilgængelig til senere brug.

**Formål**

Toiletstolen bruges til personlig hygiejne og for at lette den personlige pleje af personer, der har brug for pleje og/eller har begrænsninger i deres mobilitet.

**Indikationer**

Toiletstolen kan bruges ved lette balanceproblemer, funktionsfejl i de nedre ekstremiteter, lammelse, mangel på kontrol over overkroppen og/eller begrænset mobilitet i hofte- og knæled.

**Kontraindikationer**

Brugen af toiletstolen anbefales ikke til personer med:

- Forstyrrelser i opfattelsen
- Alvorlige balanceproblemer
- Personer med amputerede lemmer

**Pakkeindhold**

Toiletstol, forsamlet

Toiletspand med låg

Sæde

Brugsanvisning

## Montering

Lad dette blive udført af en professionel eller plejepersonale.

1. Åbn forsigtigt kassen og tag toiletstolen ud. Løft ryglænet op og læg det foran dig på gulvet eller på bordet.
2. Fjern hjulene fra kassen med tilbehør. Fjern spanden og låget fra rammen og placer den med åbningerne i rørene vendt opad.
3. Indsæt et hjul i hver åbning og fastgør det med en skrue og møtrik. Sørg for, at baghjulene sættes ind i de bageste rør med bremsehåndtagene. Disse er placeret, hvor der kun er en tværgående rør.
4. Placer toiletstolen på hjulene og sæt fodstøtterne med de overlappende åbninger ovenpå de to stifter, der er placeret til venstre og højre på rammen, og fold dem indad. Fodstøtterne låses automatisk med den sorte håndtag. Fastgør båndet til fodstøtterne med velcro.
5. For at folde fodstøtterne udad, skub forsigtigt de sorte håndtag fra rammen. Fodstøtterne kan straks foldes udad.
6. Sæt ryglænet ovenfra ind i de åbne ender af rammen og skru det fast med de to store knopskruer.
7. Placer armlænene i en vandret position og lås dem ved at trække på spændeskruerne og derefter forsigtigt glide dem ind i åbningerne. For at folde armlænene ned, trækker du spændeskruerne tilbage, indtil låsen løsnes.
8. Placer rammen med indhak på rammen af toiletstolen og fold den ned. Den brede åbning af styreskinnen, som er placeret under rammen, peger bagud. Skub spanden med låget bagfra ind i styreskinnen. To modstande i styreskinnen holder spanden fast for sikker transport. For at tømme spanden fjernes den samtidig med låget.
9. For at bruge toiletstolen som sæde, placer sædet på rammen.

## Brug af bremser

Der er låsbare bremser på de to bageste hjul, som aktiveres ved at trykke på de store håndtag ned. Ved at trykke på en mindre håndtag frigøres bremsen. Retningslåsen er også placeret på de bageste hjul og aktiveres ved at låse bremsen for at forhindre, at toiletstolen glider væk.



## Sikkerhedsinstruktioner

- Kontroller før hver brug, om toiletstolen er i god stand, og sørg for, at alle forbindelser er sikre.
- Kontroller pasform og styrke af alle skruer og bolte for at sikre, at brugen af toiletstolen er sikker.
- Brug altid originale reservedele, som du kan få hos din forhandler, for at sikre den bedste ydeevne af din toiletstol.
- Løsne fodstøtterne forsigtigt med de sorte håndtag. Der er risiko for klemeskader.
- Sørg for, at patienten har armene og benene på armlænene og fodstøtterne for at undgå skader under skubning.
- Sørg for, at patienten ikke har armene på armlænene, før du løsner dem for at folde dem ned.
- At sidde på armlænene er strengt forbudt!
- Tryk på begge håndtag på de låsbare hjul ned, før du bruger toiletstolen for at forhindre utilsigtet bevægelse af toiletstolen.
- Undgå at læne dig fremad og udføre pludselige rystelser.
- Stig aldrig op på fodstøtterne, når du stiger ind eller ud!
- Brug af toiletstolen er kun tilladt indendørs på en vandret, flad og fast overflade.
- • Brug ikke en defekt toiletstol!
- Maksimal brugervægt er 130 kg.

### Rengøring

Rengør og desinficer produktet regelmæssigt, f.eks. dagligt. Før du overgiver produktet til en anden person, er grundig rengøring og desinfektion påkrævet. Brug en mild sæbeopløsning uden slibemidler og en blød klud. Desinfektion kan udføres med kommercielle midler i overensstemmelse med producentens anvisninger. Brug ikke slibende eller ætsende rengøringsmidler eller højtryks- og damprenser! Sørg for, at der ikke ophobes snavs på hjul eller bremser. Dette kan fjernes med en blød børste og varmt vand.

### Vedligeholdelse

Toiletstolen med hjul kræver ingen vedligeholdelse. Alle polstrede overflader og spanden er lavet af PE eller PVC, der er nemt at rengøre og vandafvisende. Rammen er lavet af pulverlakeret stål og er derfor ikke modtagelig for korrosion.



Funktionsfejl:

Hvis du bemærker skader eller tegn på slid, samt løse dele, skal du kontakte din forhandler. Brug ikke en defekt toiletstol!

### Genbrug

Toiletstolen er egnet til genbrug. Inden du overgiver den til en anden bruger, skal toiletstolen kontrolleres, rengøres, desinficeres og vedligeholdes af forhandleren.



Hvis dele af toiletstolen er beskadiget eller ødelagt, skal de udskiftes med nye. Alle løse skruer og møtrikker skal strammes. Produktet skal være i perfekt stand, inden det genbruges. Brugsanvisningen skal medfølge hver gang brugeren ændres.

Det er forbudt at genbruge toiletstolen, hvis uoprettelig skade, såsom en bøjet ramme, konstateres!

### Tekniske specifikationer

Vægt: 13,8 kg

Siddehøjde: 53 cm

Samlet højde: 95 cm

Ryglænshøjde: 19 cm

Sædebredde: 45 cm

Sædedybde: 44 cm

Samlet dybde: 77 cm

Sædevinkel: 90° med lukket låg

Armlehøjde: 30 cm

Bredde mellem armstøtter: 45 cm

Bredde af ryglæn: 44 cm

Samlet bredde: 57 cm

Polstring af ryglæn: 15 mm

Polstring af armstøtter: 30 mm

Hjul diameter: 12 cm

Maksimal belastning: 130 kg

### Opbevaring

Beskyt toiletstolen mod støv og fugt, og opbevar den et sikkert sted for at undgå skade på rammen og hjulene. Hold toiletstolen væk fra stærke varmekilder.

### Bortskaffelse

Smid ikke produktet i almindeligt husholdningsaffald. Kontakt din forhandler eller bring produktet til din lokale affaldsbehandlingsstation.



### Levetid

Hvis produktet bruges til det til tænkte formål og vedligeholdes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne, kan der forventes en levetid på fem år. Levetiden kan dog variere betydeligt afhængigt af behandlingen og plejen af produktet. Ved at behandle produktet særlig omhyggeligt kan levetiden forlænges, mens ru og ukorrekt brug kan forkorte levetiden. Producentens fastsættelse af levetiden udgør ikke en yderligere garanti.

### Garanti

Garantiperioden er 24 måneder og henviser til alle produktfejl, der kan bevises at skyldes fabrikations- eller materialefejl.

Specielt gælder garantien ikke, hvis produktet har egenskaber, der tyder på reparationer eller andre indgreb fra uautoriserede specialforhandlere, eller hvis tredjepartstilbehør er installeret uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten.

### Rapport/Indberetning

Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og myndigheden i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er registreret.



Rehaforum Medical GmbH, Daimlerstraße 12a, DE-25337 Elmshorn  
Tel.: +49 (0) 4121-473312, [www.rehaforum.com](http://www.rehaforum.com)

**REF** 09466266      HMV: 18.46.02.0061

